

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский
политехнический университет**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной
деятельности

 И.Ю.Черникова

« 05 » мая 20 25 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык
(наименование)

Форма обучения: очная
(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: магистратура
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: 72 (2)
(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: 15.04.06 Мехатроника и робототехника
(код и наименование направления)

Направленность: Интеллектуальная промышленная робототехника
(наименование образовательной программы)

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Повышение уровня владения профессиональным иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, совершенствование коммуникативной компетенции для эффективного иноязычного общения в профессиональной деятельности.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

Повышение уровня владения профессиональным иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, совершенствование коммуникативной компетенции для эффективного иноязычного общения в профессиональной деятельности.

1.3. Входные требования

- Лексический минимум общего и общепрофессионального характера, достаточный для осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- Базовые нормы употребления лексики и словообразовательные модели, грамматические формы и конструкции, обеспечивающие устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в бытовой, деловой и общепрофессиональной сфере;
- Способность вести диалог и делать устное монологическое сообщение на иностранном языке по заданной тематике;
- Умение писать на иностранном языке письма, в т.ч. электронные, заполнять формуляры и бланки
- Умение понимать основное содержание несложных аутентичных научно-популярных и общепрофессиональных текстов на иностранном языке, а также выделять в них значимую или запрашиваемую информацию;
- Умение осуществлять фрагментарный письменный перевод общепрофессиональных текстов с иностранного языка в учебных целях.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
УК-4	ИД-1УК-4	Знать виды и средства современных коммуникативных технологий; правила применения современных коммуникативных технологий в сфере академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке.	Знает виды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках	Собеседование

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
УК-4	ИД-2УК-4	Уметь устанавливать профессиональные и академические контакты, а также принимать участие в академических и профессиональных дискуссиях на изучаемом иностранном языке; представлять результаты научной и профессиональной деятельности, анализируя и создавая научные и профессионально-ориентированные тексты на изучаемом иностранном языке.	Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях; анализировать, создавать и редактировать и переводить научные и профессионально-ориентированные тексты	Дифференцированный зачет
УК-4	ИД-3УК-4	Владеть навыками академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; научной и профессиональной терминологией изучаемого иностранного языка.	Владеет навыками академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией; навыками работы с информационно-поисковыми системами	Дифференцированный зачет

3. Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме:	28	28	
1.1. Контактная аудиторная работа, из них:			
- лекции (Л)			
- лабораторные работы (ЛР)			
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	26	26	
- контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2	
- контрольная работа			
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	44	44	
2. Промежуточная аттестация			
Экзамен			
Дифференцированный зачет			
Зачет	9	9	
Курсовой проект (КП)			
Курсовая работа (КР)			
Общая трудоемкость дисциплины	72	72	

4. Содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
1-й семестр				
Академическое взаимодействие в образовательной сфере	0	0	6	10
История, структура, научные направления выпускающей кафедры. Вузы-партнеры ПНИПУ. Международные магистерские программы, грантовые конкурсы.				
Академическое взаимодействие в научной сфере	0	0	7	12
Подбор и обзор иноязычных источников по теме исследования. Профессионально-ориентированное чтение и перевод научных текстов. Профильные научные журналы, научные конференции.				
Аналитическая работа с профессиональной информацией	0	0	8	16
Чтение и анализ текстов профессионального содержания. Аннотирование, реферирование и перевод профессионально-ориентированных текстов.				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Представление профессиональной информации	0	0	5	6
Подготовка доклада и презентации по профессионально-ориентированной тематике. Интерпретация и составление профессиональной инфографики.				
ИТОГО по 1-му семестру	0	0	26	44
ИТОГО по дисциплине	0	0	26	44

Тематика примерных практических занятий

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
1	История, структура, научные направления выпускающей кафедры
2	Вузы-партнеры ПНИПУ
3	Международные магистерские программы, грантовые конкурсы
4	Подбор иноязычных источников по теме исследования
5	Обзор иноязычных источников по теме исследования
6	Профильные научные журналы и научные конференции
7	Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов
8	Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов (продолжение)
9	Чтение и анализ текстов профессионального содержания
10	Аннотирование профессионально-ориентированных текстов
11	Реферирование профессионально-ориентированных текстов
12	Перевод профессионально-ориентированных текстов
13	Подготовка доклада по профессионально-ориентированной тематике
14	Подготовка презентации по профессионально-ориентированной тематике
15	Интерпретация профессиональной инфографики
16	Составление профессиональной инфографики

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

В процессе изучения дисциплины на практических занятиях используются следующие образовательные технологии:

- технология контекстного обучения – направлена на формирование целостной модели будущей профессиональной деятельности за счет максимального приближения содержания и процесса учебной деятельности к условиям профессиональной деятельности;
- технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс;
- информационно-коммуникационные технологии – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы студентов и повышению их познавательной активности;
- технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям, лабораторным работам и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается на лекциях преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на лекции.

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
1. Основная литература		
1	Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Полякова Т. Ю., Синявская Е. В., Тынкова О. И., Улановская Э. С. Москва : Академия, 2016. 559 с. 35,0 усл. печ. л.	3
2. Дополнительная литература		
2.1. Учебные и научные издания		
1	Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Т. Ю. Полякова [и др.]. - Москва: Высш. шк., 2004.	104
2	Английский язык для профиля Автомобиля и автомобильное хозяйство : учебник для вузов / Г. В. Шевцова [и др.]. - Москва: Академия, 2013.	49

3	Баракова М. Я. Английский язык для горных инженеров : учебник / М. Я. Баракова, Р. И. Журавлева. - Москва: Высш. шк., 2002.	80
4	Бжиская Ю. В. Английский язык: информационные системы и технологии : учебное пособие / Ю. В. Бжиская, Е. В. Краснова. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2013.	23
5	Бобылева С. В. Английский язык для экологов и биотехнологов : учебное пособие для вузов / С. В. Бобылева, Д. Н. Жаткин. - Москва: Флинта, Наука, 2015.	78
6	Пипченко Е. Л. Проблемно-исследовательский проект в обучении гибкому иноязычному чтению «Прошлое, настоящее и будущее пермской нефти» : учебное пособие / Е. Л. Пипченко, Т. С. Серова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2016.	50
7	Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учебное пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М.: Высш. шк., 2005.	11
2.2. Периодические издания		
	Не используется	
2.3. Нормативно-технические издания		
	Не используется	
3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины		
1	Профессиональный иностранный язык: методические указания для студентов	10
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента		
1	Профессиональный иностранный язык: методические указания для самостоятельной работы студентов	10

6.2. Электронная учебно-методическая литература

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Л. В. Лукина Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : Учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык: компетенции) / Л. В. Лукина. - Воронеж: Воронежский государственны	https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART55003	сеть Интернет; авторизованный доступ
Дополнительная литература	С. А. Пономарева Your majesty science : Учебное пособие / С. А. Пономарева, Д. А. Малинина. - Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013.	https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART55071	сеть Интернет; авторизованный доступ

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учебное пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М.: Высш. шк., 2005.	https://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks78757	сеть Интернет; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Фролова Т. П. Обучение аннотированию научных статей на английском языке : учебно-методическое пособие / Пермский национальный исследовательский политехнический университет Т. П. Фролова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2018.	https://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib6166	сеть Интернет; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева. - Москва: Юрайт, 2017.	http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks187840	сеть Интернет; авторизованный доступ
Основная литература	Авхачева И. А. Практикум по написанию научной статьи на английском языке : учебное пособие / И. А. Авхачева, И. А. Барина, Н. М. Нестерова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2019.	https://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks231038	сеть Интернет; авторизованный доступ
Основная литература	Е. А. Алешугина Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов : Учебное пособие для вузов / Е. А. Алешугина, Г. К. Крюкова, Д. А. Лошкарева. - Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет,	https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART80825	сеть Интернет; авторизованный доступ
Основная литература	Соколова Н. В. How to Write a Research Paper : учебно-методическое пособие / Н. В. Соколова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2017.	http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib3955	сеть Интернет; авторизованный доступ

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Вид ПО	Наименование ПО
Операционные системы	MS Windows 7 (подп. Azure Dev Tools for Teaching до 27.03.2022)
Офисные приложения.	Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567
Офисные приложения.	МойОфис Стандартный. , реестр отечественного ПО, необходима покупка лицензий.
Прикладное программное обеспечение общего назначения	Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Наименование	Ссылка на информационный ресурс
Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета	https://elib.pstu.ru/
Электронно-библиотечная система Лань	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система IPRsmart	http://www.iprbookshop.ru/
Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс	локальная сеть
База данных компании EBSCO	https://www.ebsco.com/

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Вид занятий	Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения	Количество единиц
Практическое занятие	Ноутбук, проектор, доска, аудио колонки	1

8. Фонд оценочных средств дисциплины

Описан в отдельном документе
